

Ingrid Maier

BIBLIOGRAFI ÖVER ARBETEN SOM PUBLICERATS AV UPPSALASLAVISTER UNDER ÅR 1990 MED KOMPLETTERINGAR FÖR TIDIGARE ÅR

Nedanstående förteckning upptar a) allt som publicerats i institutionens egna serier, dvs. *Studia Slavica Upsaliensia*, *Uppsala Slavic Papers*, *Slovo* och *Slaviska Specialordlistor*, b) arbeten av vid institutionen direkt verksamma personer (anställda och registrerade) samt c) sådant som har publicerats av i Uppsala bosatta slavister, vilka ej är knutna till annan institution. Endast arbeten som har slavistiskt innehåll eller slavistisk anknytning har medtagits. De enda förkortningar som används är *UNT* = *Uppsala Nya Tidning* och *USP* = *Uppsala Slavic Papers*.

BIRGEGÅRD, ULLA

[Utg. och komment.:] Johan Gabriel Sparwenfeld, *Lexicon Slavonicum*, Vol. IV, s-u, Uppsala 1990 (= Acta Bibliothecae R. Universitatis Upsaliensis XXIV:3), 353 s.

"Ett gesällprov i konsten att skriva dikt på ryska", *Carina Amicorum. Carin Davidsson septuagenariae 28.3.1990 oblata* (red. Björklund, M., Lundberg, H. & Orlov, J.), Åbo 1990, s. 17-34.

"Latino-slavjanskij slovar' Slavineckogo: pamjatnik vstreči dvuch kul'tur", *Wiener Slawistischer Almanach* 26/27, 1990 (Festschrift L'ubomír D'urovič zum 65. Geburtstag), s. 71-88.

BÄCKSTRÖM, ANNIKA

[Översättning med noter och baksidesinformation:] Tatjana Tolstaja, *Från en gyllene förstutrapp* (Na zolotom kryl'ce sideli), Stockholm (Tidens förlag) 1990, 202 s.

[Övers.:] Marina Tsvetajeva, "Sjukbulletin, utdrag ur breven från Tsvetajeva till Bachrach samt dikten Brevet", *Ord och bild* 1990:1, s. 45-53.

"Ett läsäventyr" (Michail Kurajev, Kapten Dickstein), *UNT* 28.2.1990.

"Molnet över Kaukasus" (Anatolij Pristavkin, Ett gyllene moln öv
Kaukasus), UNT 29.3.1990.

"En Leningradarabesk" (intryck från en resa till Leningrad i juni 1990
UNT 27.7.1990 och 1.8.1990.

"Kaledins korridor" (Sergej Kaledin, Korridoren), UNT 23.8.1990.

"Boris Pasternak i Artes" (anmälan av Artes nr. 4, 1990, med särskild
hänsyn till Gennadij Aigis minnesanteckningar om Boris Pasternak
UNT 29.12.1990.

DAHL, ADOLF

[Övers.:] Tito Bilopavlović, "Den första cigaretten" (Prva cigareta
Sagor och berättelser från invandrarbarnens länder. Urval och historier
av Mary Ørvig och Margit Blanc, Stockholm 1990 (= Skrifter utgivna
av Svenska Barnboksinstitutet 37), s. 179–182.

FERM, LUDMILA

*Vyraženie napravlenija pri pristavočnych glagolach peremeščenija
sovremennom russkom jazyke. K voprosu prefiksāl'no-predložnoj
determinizma*, Uppsala 1990 (= Acta Universitatis Upsaliensis, Studia
Slavica Upsaliensia 27), 187 s..

FÄLT, ERIK

*Compounds in Contact. A Study in Compound Words with Special
Reference to the Old Slavonic Translation of Flavius Josephus' Περὶ τοῦ
'Ιουδαϊκοῦ πολέμου*, Uppsala 1990 (= Acta Universitatis Upsaliensis,
Studia Slavica Upsaliensia 28), 168 s.

*The Compoundness of Compounds. Preliminaries to a Study of Slavonic
Compound Words*, Uppsala 1990 (= USP 18), 109 s.

*An Index to the Compound Words in Flavius Josephus' Περὶ τοῦ 'Ιουδαϊκοῦ
πολέμου in Its Greek and Old Slavonic Versions*, Uppsala 1990
(= USP 19), 224 s.

GUSTAVSSON, SVEN

"Socialism and Nationalism. Trends and Tendencies in the Language, Nationality and Minority Policy of the Socialist Countries in Post-War Europe", *Sociolinguistica* 4 (Minderheiten und Sprachkontakt), 1990, s. 50–83.

"Jugoslaviens minoriteter", *Minoriteter – Østeuropas nye virkelighed* (red. Krag, H. & Pape, C.), Aarhus 1990, s. 11–35 (= Svantevit XV:1–2).

[Övers. och förord:] *Nostalgj. Dikter av Boris Ivanov i översättning av Sven Gustavsson*, Aros Förlag 1990, 80 s.

[Recension:] "Ulla Birgegård, Johan Gabriel Sparwenfeld and the Lexicon Slavonicum. His Contribution to 17th Century Slavonic Lexicography (Uppsala 1985) och Ulla Birgegård, Editor, Lexicon Slavonicum, Vol. I–III (Uppsala 1987–1989)", *Nordisk tidskrift för bok- och biblioteksväsen* 77, 1990, s. 87–90.

GYLLIN, ROGER

"Det moderna bulgariska litteraturspråket i ett historiskt och allmänslaviskt perspektiv", *Carina Amicorum. Carin Davidsson septuagenariae 28.3.1990 oblata* (red. Björklund, M., Lundberg, H. & Orlov, J.), Åbo 1990, s. 103–116.

[Recension:] "Atanas Slavov, With the Precision of Bats" (Washington, DC 1986), *Canadian-American Slavic Studies* 24, 1990, s. 115–116.

HAGÅSEN, LENNART

[Recension:] "Chrématonyma z hlediska teorie a praxe" (Brno 1989), *Namn och bygd* 78, 1990, s. 225–228.

[Recension:] "Stanisław Rospond: Slawische Namenkunde 1. Die slawischen Ortsnamen" (Heidelberg 1989), *Namn och bygd* 78, 1990, s. 246–247.

IVANOV, BORIS

Nostalgj. Dikter av Boris Ivanov i översättning av Sven Gustavsson, Aros Förlag 1990, 80 s.

Underhållet (svensk översättning: Bo Lundgren), Aros Förlag 1990, 195 s.

KJELLBERG, LENNART

"En svensk krönika om polska kungar" [J. G. Hallman, *Polska kongasaga och skald*, Stockholm 1736], *Carina Amicorum. Carin Davidsson septuagenariae 28.3.1990 oblata* (red. Björklund, M., Lundberg, H. & Orlov, J.), Åbo 1990, s. 153–167.

[Övers.:] Czesław Miłosz, "Ett barn av Europa", [tills. med Trypućko:] "Utsikten", Cz. Miłosz, *Samlade dikter, 1931–1980*, Stockholm 1990, s. 99–104, 333. (Reviderade versioner av övers. pub 1980.)

KLAUBER, OLGA

Karel Čapeks liv och verk. Tillfällig utställning över den tjeckisk författaren i Carolina Redivivas entréhall våren 1990 (utställningskatalog), Uppsala 1990, 5 s.

KRASKOWSKA, EWA

[Recension:] "Ziemia odzyskana" (Eva Hoffmann, *Lost in Translation. A Life in a New Language*, New York 1989), *Teksty Drugie* 1990:3, s. 128–133.

[Övers.:] Stefan Themerson, "faktor T" (factor T), *Twórczość* 1990:11 s. 63–79.

LÖNNGREN, LENNART

"Kasussyntax i 'satsatomer'", *Carina Amicorum. Carin Davidsson septuagenariae 28.3.1990 oblata* (red. Björklund, M., Lundberg, H. & Orlov, J.), Åbo 1990, s. 205–218.

"Några påfallande strukturella olikheter mellan svenska och ryska", *Slovo* 39, 1990, s. 107–123.

"Den ryska textkorpusen i Uppsala. Några preliminära resultat", *Slovo* 39, 1990, s. 125–141.

[Red. tills. med Ingrid Maier:] *Slovo* 39, 1990.

MAIER, INGRID

Instrumentalitet als semantische Kategorie und ihr sprachlicher Ausdruck im Russischen, Uppsala 1990 (= USP 17), 92 s.

"Bibliografi över arbeten som publicerats av uppsalaslavister under år 1989", *Slovo* 39, 1990, s. 147–151.

[Red. tills. med Lennart Lönngren:] *Slovo* 39, 1990.

PACKALÉN, MAŁGORZATA ANNA

"Adam Mickiewiczs ballad *Flykten* – en semiotisk analys", *Slovo* 39, 1990, s. 5–35.

"Gråhetens" poesi – dikt och verklighet", *Slovo* 39, 1990, s. 37–63.

ŠEBESTA, KAREL

Reklamní texty, jejich funkce a výstavba, Praha 1990, 188 s.

"Jubileum češtináře", *Český jazyk a literatura* 39, 1988–9:1, s. 24–27.

"Valenční syntax ve škole", *Český jazyk a literatura* 39, 1988–9:2, s. 94–95.

"Konference o zkoumání jazykové komunikace", *Český jazyk a literatura* 39, 1988–9:9, s. 426–427.

[Recension:] "Naše řeč 71, č. 1 a 2", *Český jazyk a literatura* 39, 1988–9:9, s. 431–432.

[Recension:] "Naše řeč 1989, č. 3–5", *Český jazyk a literatura* 40, 1989–90:6, s. 232–233.

"Český jazyk ve Švédsku", *Český jazyk a literatura* 40, 1989–90:8, s. 326–330.

SIDOROVA, TAT'JANA

"Russkoe prostorečie kak social'no-jazykovaja i stilističeskaja kategorija", *Slovo* 39, 1990, s. 93–106.

SVENSSON, MARIANNE

"Ironin som vapen" (Wisława Szymborska, Utopia), *UNT* 6.2.1990.

"Singers sagor" (Isaac Bashevis Singer, Sagor), *UNT* 21.2.1990.

"Čapek som deckarförfattare" (Karel Čapek, Det poetiska vittnet och Den lyriske tjuven), *UNT* 11.6.1990.

"Före och efter Förintelsen" (Elie Wiesel, Skymning i fjärran – Aharon Appelfeld, Kaveldunets land), *UNT* 22.6.1990.

"Polsk samtids historia" (Kazimierz Brandys, Månaderna II; Dagbol 1980–81 och 1982–1984), *UNT* 23.7.1990.

"Att överleva" (Richard Kazikowski, Arbete ger frihet), *UNT* 7.8.1990.

"Från Mickiewicz till Miłosz" (Andrzej N. Ugla, Sverige och polska skaldar), *UNT* 17.8.1990.

"Skuldfrågan från tysk horisont" (Pavel Kohout, En dans- och kärlekslektion), *UNT* 12.9.1990.

"Den röda färgen har bleknat i Polen", *UNT* 22.11.1990.

"Utmanande ringdans" (Ivan Klíma, Kärlek och sopor och Domare på nåder), *UNT* 22.11.1990.

"Lars von Engeström hedras med polsk skola", *UNT* 4.12.1990.

"Polsk dockteater" (om Ewa Lipska och Vojo Stankovski), *UNT* 22.12.1990.

TUBIELEWICZ MATTSSON, DOROTA

"Artur Sandauer – filozofia mitu", *Slovo* 39, 1990, s. 65–91.

[Övers.:] Sławomir Mrożek, "Oförsiktighet" (Nieostrożność), "Lurken" (Prostak), *Sydsvenska Dagbladet* 30.12.1990.

UGGLA, ANDRZEJ NILS

Sverige och polska skalder. Från Mickiewicz till Miłosz, Uppsala 1990 (= USP 16), 232 s.

"Adam Mickiewicz i Sverige – en receptionsstudie", *Studia Scandinavica* 11, 1988 [1991], s. 29–64.

"Zygmunt Łanowski – en förmedlare mellan två kulturer", *Zygmunt Łanowski, polsk översättare av svensk litteratur, 1911–1989* (katalog utg. av Stiftelsen Polska Kulturfonden), Stockholm 1990, s. 23.

"Fragment av ett samtal – en intervju med Zygmunt Łanowski gjord i Warszawa 1970 av Andrzej Ugla", *ibid.*, s. 28–32.

"Polish affairs in Sweden during world war II", *Relations between Poland and Sweden over the centuries*, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź 1990, s. 83–89.

"Medium för poetiska röster" (Czesław Miłosz, Samlade dikter), *UNT* 5.11.1990.